

고 려 대 학 교

■ 주소: (02841) 서울특별시 성북구 안암로 145

■ 웹사이트: (일반대학원) <https://graduate2.korea.ac.kr> / (국제대학원) <https://gsis.korea.ac.kr>

I. 대학원 소개: 웹사이트 참조

II. 모집 요강

1. 모집단위: **별도 문서 참조 / 개설과목 언어 변동 가능**

1-1. 일반대학원 서울캠퍼스 (대학추천 / 재외공관 전형 시행)

1-2. 일반대학원 세종캠퍼스 (대학추천 / 재외공관 전형 시행)

1-3. 국제대학원 (재외공관 전형만 시행)

※ 모집단위의 신설, 통합, 분리, 명칭변경 등이 있을 수 있으므로 원서접수 시 최종 모집단위를 각 대학원 홈페이지에서 반드시 확인하시기 바랍니다.

1) 각 단과대학 및 학과 소개와 교육정보는 다음 홈페이지를 통해 확인하시기 바랍니다.

2) 경영대학, 국제대학원은 서류 접수시 공인영어 어학성적 원본 제출이 필수임(어학자격 참조)

3) 역사학과(한국고대사, 한국중세사, 한국근현대사 전공), 국어교육과는 서류 접수시 TOPIK 6급 이상 성적 제출 필수
인문학과동아시아문화산업협동과정은 TOPIK 5급 이상 성적 제출 필수

※ 세종캠퍼스는 서울에서 차량으로 약 2시간 이상 거리에 위치해 있으며, 세종캠퍼스 학과 수업은 모두 세종캠퍼스에서 진행됩니다.

○ 단과대학 및 학과소개: <https://graduate2.korea.ac.kr> → Department

○ 교육정보 및 개설과목: <https://sugang.korea.ac.kr/graduate>

2. 지원자격: 부모와 본인 모두 외국인으로서 국내·외에서 대한민국 초·중·고등교육(16년)에 상응하는 정규 교육과정을 전부 이수한 자

○ 국내·외에서 대한민국 초·중·고등교육(Grades 1-12, 학사학위)에 상응하는 정규 교육과정을 전부 이수해야 합니다.

○ GED 등 국내·외 검정고시, 홈스쿨링, 사이버학습, 어학원 등은 정규 교육과정으로 인정하지 않습니다.

○ 그 밖의 기타 지원자격(국적, 학력, 성적, 연령, 건강 등)은 국립국제교육원에서 정하는 바에 따릅니다.

3. 어학자격: 아래 모집학과는 해당 어학자격 제출 필수

3-1. **역사학과(한국고대사, 한국중대사, 한국근현대사전공) / 국어교육학과:** 국립국제교육원 시행 한국어능력 시험(TOPIK) 성적 6급

인문학과동아시아문화산업협동과정: 국립국제교육원 시행 한국어능력시험(TOPIK) 성적 5급 이상

3-2. 경영대학

영어	1) TOEFL iBT (My Best Score 포함) / 단, 기관토플 및 Home Edition 미인정 2) Academic IELTS / 단, Home Test(Indicator) 미인정 3) 기타 증빙서류를 통해 다음의 하나와 같이 위 기준에 준하는 어학능력이 있다고 인정되는 자 ① 모국어가 영어인 자(일반대학원 공인영어성적 면제 국가표 참조) ② 영어권 국가에서 학사, 석사 또는 박사학위를 취득한 자
----	---

【일반대학원 공인영어성적 면제 국가】

Anguilla, Antigua and Barbuda, Australia, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Botswana, Cameroon, Canada, Commonwealth of Dominica, Fiji, Ethiopia, Gambia, Ghana, Guyana, Hong Kong, India, Ireland, Jamaica, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Malta, Mauritius, Namibia, Nauru, New Zealand, Nigeria, Pakistan, Palau, Papua New Guinea, Philippines, Puerto Rico, Rwanda, Samoa, Sierra Leone, Singapore, South Africa, Sri Lanka, Sudan, Swaziland, Tanzania, Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, United Kingdom, United States of America, Zambia, Zimbabwe

3-3. 국제대학원

영어	1) TOEFL iBT (My Best Score 포함) / 단, 기관토플 미인정 2) Academic IELTS 3) 기타 증빙서류를 통해 다음의 하나와 같이 위 기준에 준하는 어학능력이 있다고 인정되는 자 ① 모국어가 영어인 자(국제대학원 공인영어성적 면제 국가표 참조) ② 모든 수업을 영어로 진행하는 대학 및 학과에서 학사, 석사 또는 박사학위를 취득한 자 (②의 경우 출신 대학의 사용언어에 대한 공식 서한 필수 제출)
----	--

【국제대학원 공인영어성적 면제 국가】

Australia, Canada(Except Quebec), Hong Kong, Ireland, New Zealand, Philippines, Scotland, Singapore, United Kingdom, United States of America

4. 대학추천 전형 모집일정: 2024년 2월 13일(화) 09:00 - 3월 6일(수) 17:00 (한국시간 기준)

※ 반드시 원서접수 마감일(한국시간 기준)까지 서류일체가 대학원행정팀으로 도착해야 함

※ 대학추천 전형의 경우 구술면접 참여 필수(구술면접의 경우 학과에서 일정 별도 안내 예정)

5. 제출서류 및 유의사항

5-1. 필수제출서류

※ 모든 서류는 한국어 또는 영어로 제출하여야 하며, 이외의 서류는 반드시 번역 공증본 원본을 제출해야 함.

제출서류	내용
① 입학원서	<ul style="list-style-type: none"> ■ 국립국제교육원 표준양식 사용 ■ 추천서는 출신대학(원) 현재 재직 교수 1인의 추천서 1부
② 자기소개서	
③ 학업계획서	
④ 추천서	
⑤ 지원자 동의서	
⑥ 자가건강진단서	
⑦ 여권사본(지원자, 부모)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 여권사본이 없을 경우 해당 국가에서 발급하는 신분증 사본
⑧ 가족관계 입증 서류	<ul style="list-style-type: none"> ■ 지원자 출생증명서, 호적등본, 주민등록등본, 가족관계증명서 등 지원자와 부모 관계를 확인할 수 있는 서류 제출 (번역 공증 필수)
⑨ 한국어 또는 영어 어학능력 입증 서류	<ul style="list-style-type: none"> ■ 유효기간 내 한국어 또는 영어 공인성적증명서 1부 (TOPIK, TOEFL iBT, Academic IELTS) ■ 경영대학, 국제대학원은 영어능력 입증서류 원본 제출 필수 ■ 역사학과, 국어교육학과는 TOPIK 6급 제출 필수
⑩ 1) 대학(학사) 졸업(예정) 증명서 및 성적증명서 원본	<ul style="list-style-type: none"> ■ 최종 학력 학위기(혹은 졸업증명서)에는 반드시 Apostille 또는 출신교 소재 대한민국 영사 확인 필요 ■ 중국 소재 대학(원) 졸업(예정)자는 학력인증센터(https://www.chsi.com.cn)에서 발급한 중문 학위인증서(출력본), 졸업증서 및 학위증서 번역(영어) 공증본을 각 1부씩 제출 가능 - 성적증명서는 영어로 작성되어 있다면 원본을 제출하고, 중국어로 작성되어 있다면 영어 번역 공증 원본을 제출 ■ 성적증명서에 백분위 환산 성적이 미표기 되어있을 경우, 반드시 원적대학에서 백분위 환산 점수를 공식적으로 발급받아 제출해야 함
⑪ 2) 대학원(석사) 졸업(예정) 증명서 및 성적증명서 원본	

5-2. 해당자 제출서류

가. 한국계 외국인

제출서류	내용
국적상실(이탈) 서류	<ul style="list-style-type: none"> ■ 지원자와 부모의 국적상실(이탈) 사실이 명기된 지원자 명의의 가족관계 증명서(상세), 제적등본 또는 지원자와 부모의 국적상실(이탈)사실증명, 2011년 이후 발행한 외국인 등록 사실증명 등 한국국적을 보유하고 있지 않음을 증명하는 서류 1부 ■ 국적상실(이탈) 사실신고 접수증 및 신고서는 인정하지 않습니다. ■ 해외 국적을 보유하고 한국에 거주한 적이 없다 하더라도 한국 국적을 포기 또는 상실했음을 증빙하는 서류를 반드시 제출해야 합니다. → 국적상실/이탈 내용 및 날짜가 서류상에 명시되어 있어야 합니다.(가족관계증명서, 제적등본, 국적상실/이탈사실증명 등)

나. 가족관계를 특별히 확인할 필요가 있는 경우

해당사항	제출서류
부모 사망	■ 사망증명서
부모 이혼	■ 친권 및 양육권 표기 증빙서류 ■ 친권자의 재혼여부 확인서류
한부모 가정	■ 본교 지정 양식을 작성하여 본국 정부기관 (예: 대사관, 법원 등)의 공식 확인을 득하여 제출
입양 가정	■ 입양확인서 ■ 초등학교 취학 전(Grade 1) 외국 국적을 취득한 증빙서류 ■ 한국 국적 상실(이탈) 증명서

※ 위의 명시된 증빙서류를 제출할 수 없는 경우, 위 서류에 준하는 기타 서류증빙을 통해 대체할 수 있음

5-3. 서류제출 유의사항

- 제출한 모든 서류는 판독이 가능하고 훼손되지 않아야 하며, 평가에 부적합할 경우 불이익을 받을 수 있습니다.
- 모든 서류는 한국어 또는 영어로 제출하여야 하며, 이외의 서류는 반드시 번역 공증 원본을 제출해야 합니다.
- 개인이 번역한 서류는 인정되지 않으며, 반드시 전문 번역인 또는 번역기관에 의해 번역 후 공증 절차를 거쳐야 합니다.
- 지원자격 확인 또는 기타 필요한 경우, 관련 서류 추가 제출을 요구할 수 있습니다.
- 본교는 자기소개서 및 추천서의 표절, 대필 및 허위사실기재 여부 확인을 위해 필요한 경우 지원자 또는 추천자에게 소명을 요청할 수 있습니다. 만약, 위의 사실이 확인될 경우 지원자가 감점, 불합격 또는 합격 후 취소 등의 불이익을 받을 수 있으니 유의하시기 바랍니다.

5-4. 제출서류 관련 유의사항

- 다음의 경우 불합격 처리하거나 입학취소를 합니다.
 - 1) 필수제출서류를 제출하지 않거나 불성실하게 작성한 자
 - 2) 제출할 서류가 있을 경우, 제출 기간에 지정된 방법으로 제출하지 않은 자
 - 3) 서류 위조 및 변조 등 부정행위와 지원방법을 위반한 자
(제출된 서류를 추후 해당 기관에 조회할 수 있음. 추후 발견될 경우에도 합격 또는 입학허가를 취소할 수 있음)
 - 4) 지원자격 기준에 해당하지 않는 자(추후 발견될 경우에도 합격 또는 입학허가를 취소할 수 있음)
 - 5) 수학능력이 부족하다고 판단되는 자
 - 6) 모집요강에 명시된 전공(국·영문)을 오기재 한 자**
 - 7) 부정한 방법으로 지원하거나 이에 협조하여 공정한 학생선발 업무를 방해한 자
- 제출서류상의 지원자 성명이 각각 다른 경우에는 동일인임을 증명하는 증명서를 제출해야 합니다.
- 대학(원) 성적, 재학증명서는 재학했던 모든 학교에서 발급받아 제출해야 합니다.
- 공식적인 증빙서류와 함께 제출하지 않은 성적, 학력 등의 기재사항은 인정하지 않습니다.

6. 정부초청외국인 대학원장학생 입학 문의 및 서류발송처

- 주소 : (02841) 서울시 성북구 안암로 145 중앙도서관(대학원) 126B호 대학원행정팀
- 연락처 : (일반대학원) +82-2-3290-1358 / (국제대학원) +82-2-3290-2798
- 이메일 : (일반대학원) graduate1@korea.ac.kr / (국제대학원) gsis@korea.ac.kr

7. 최종합격자 유의사항

7-1. 보험 가입

- 대한민국 국민건강보험법 시행규칙 일부개정(보건복지부령 제783호)에 근거하여 2021년 3월부터 모든 외국인 유학생은 국민건강보험(NHIS)에 필수로 가입해야 합니다. 다만, **국민건강보험이 모든 질병에 대한 진료비를 보장하기에 충분치 않으므로 학생들의 안전한 한국생활을 위해 대한민국에 입국 전 별도의 사보험에 가입하기를 강력히 권장합니다.**

7-2. 합격 취소 및 별도 유의사항 안내

- **지원시 선택했던 모집단위는 변경할 수 없습니다.**
- 다음의 경우 본교 학칙 및 관련 규정에 의거하여 합격 또는 입학허가를 취소할 수 있습니다.
 - 1) 최종합격 후 장학 개시일부터 본교 입학일 전까지 본교 규칙을 위반하거나 학생의 본분에 어긋난 행위를 한 자
 - 2) 서류 위조 및 변조 등 부정행위와 지원방법을 위반한 사실이 발견된 자
- 전형과 관련한 사항은 고려대학교 입학전형 절차와 규정에 따릅니다.
- **졸업을 위해서는 반드시 TOPIK 4급 이상을 제출해야 합니다. (단, 입학시기 및 학과 내규에 따라 변동 가능)**
- 졸업요구조건은 학과 및 전공에 따라 상이할 수 있습니다.

KOREA UNIVERSITY

■ Address: (02841) 145 Anam-ro, Seongbuk-gu, Seoul, KOREA

■ Website: ([Graduate School](https://graduate2.korea.ac.kr)) <https://graduate2.korea.ac.kr> / ([GSIS](https://gsis.korea.ac.kr)) <https://gsis.korea.ac.kr>

I. Overview: Please refer to the KU official website

II. Application Guide for GKS Graduate Programs (The language is subject to change.)

1. Fields of Study: Please refer to the appendix file (2024 GKS-G Available departments)

1-1. [Graduate School Seoul Campus](#) (Both GKS-University / GKS-Embassy Tracks)

1-2. [Graduate School Sejong Campus](#) (Both GKS-University / GKS-Embassy Tracks)

1-3. [Graduate School of International Studies\(GSIS\)](#) (**Embassy Track Only**)

※ The lists of available departments and majors are subject to change. Please check for updates before submitting.

1) To learn more about each department and majors, please visit the KU Graduate School website.

2) **All applicants for the department of Business School and GSIS should submit one of the original copy of English language proficiency test results as mandatory.** (Please refer to the language requirements)

3) **All applicants for the department of Historical Studies(Major of Ancient Korean History, Medieval Korean History, Modern and contemporary Korean History) and Korean Language Education should submit certificate of TOPIK Level 6 as mandatory.**

4) **All applicants for Program in Humanities and East Asian Cultural Industry should submit certificate of TOPIK Level 5 or above as mandatory.**

※ Korea University Sejong Campus is separated from Seoul Campus and it takes more than 2 hours from Seoul by car. All classes by Sejong Campus are conducted in Sejong Campus.

○ Departments and Majors: <https://graduate2.korea.ac.kr> → Department

○ List of courses and Curriculum : <https://sugang.korea.ac.kr/graduate>

2. Eligibility: The applicant must have completed regular primary, secondary and higher education, equivalent to Grades 1 to 12 and Bachelor (or Master or Ph.D) in the Korean education system, either in Korea or overseas.

○ The applicant must have completed regular primary, secondary and higher education, equivalent to Grades 1 to 12 and Bachelor (or Master or Ph.D) in the Korean education system, either in Korea or overseas.

○ Completion of qualification examinations and programs such as GED, homeschooling, online courses, or language schools, and so on from the level of primary, secondary to higher education are not regarded as equivalent to a regular academic school curriculum.

○ Korea University follows the NIIED's guidelines regarding the other eligibility requirements(nationality, academic records, GPA, age, health etc.).

3. Language Requirements: All applicants for those below departments or school should submit the specific language test results.

3-1. Department of Historical Studies(Major of Ancient Korean History, Medieval Korean History, Modern and contemporary Korean History) and Korean Language Education: TOPIK Level 6 Program in Humanities and East Asian Cultural Industry: TOPIK Level 5 or above

3-2. Department of Business Administration

English	1) TOEFL iBT (My Best Score is acceptable) (The Institutional Testing Program(ITP) TOEFL and TOEFL Home Edition are NOT acceptable.) 2) Academic IELTS (The IELTS Home Test(Indicator) is NOT acceptable.) 3) Applicants who meet one of the following options below: ① Native English Speaker(Refer to the below table.) ② Applicants who have completed their degree program(BA, MA, and Ph.D) in the English speaking countries
---------	---

【Countries exempt from official English proficiency test results for the Graduate School 】

Anguilla, Antigua and Barbuda, Australia, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Botswana, Cameroon, Canada, Commonwealth of Dominica, Fiji, Ethiopia, Gambia, Ghana, Guyana, Hong Kong, India, Ireland, Jamaica, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Malta, Mauritius, Namibia, Nauru, New Zealand, Nigeria, Pakistan, Palau, Papua New Guinea, Philippines, Puerto Rico, Rwanda, Samoa, Sierra Leone, Singapore, South Africa, Sri Lanka, Sudan, Swaziland, Tanzania, Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, United Kingdom, United States of America, Zambia, Zimbabwe

3-3. Graduate School of International Studies(GSIS)

English	1) TOEFL iBT (My Best Score is acceptable) (The Institutional Testing Program(ITP) TOEFL is NOT acceptable.) 2) Academic IELTS 3) Applicants who meet one of the following options below: ① Native English Speaker(Refer to the below table.) ② Non-native speakers who hold Bachelor's Degree or higher from institutions where English is the only medium of instruction for 3 years or more. However, in this case, applicants are required to submit an official letter proving that ALL the courses they took were fully instructed in English from the registrar of those institutions.
---------	--

【Countries exempt from official English proficiency test results for the GSIS】

Australia, Canada(Except Quebec), Hong Kong, Ireland, New Zealand, Philippines, Scotland, Singapore, United Kingdom, United States of America

4. University Track Application Period: February 13, 09:00 to March 6, 17:00, 2024 (KST)

※ All supporting documents must arrive by the stated deadline (KST).

※ In case of GKU-University Track, all applicants MUST participate in the interview which is conducted by the department (The specific interview schedule will be announced by e-mail).

5. Supporting Documents & Notices

5-1. Mandatory Documents for All applicants

※ All documents must be translated in English or Korean with notarization.

	Documents	Notes
①	Application	
②	Self-Introduction	
③	Study Plan	■ NIIED form
④	A recommendation letter	■ A recommendation letter must be from one of current professors(academic advisors) of applicant's previous(last) university.
⑤	Information release form	
⑥	Self-check for health care	
⑦	Photocopy of the Passport Information (photo) Page of the Applicant and Parent(s)	■ In case parent(s) do not hold valid passports, a photocopy of their official ID may be submitted in lieu of a passport.
⑧	Family Register / Relationship Certificate	■ Birth certificate of the applicant, family register, resident registration or certificate of family relations to confirm the relationship between the applicant and parent(s). ■ All documents must be translated in English or Korean with notarization.
⑨	Proof of Language Proficiency	■ Authorized language proficiency test score of English or Korean (TOPIK, TOEFL iBT, IELTS Academic) within the validity period. ■ For the department of Business Administration, Graduate School of International Studies, one of the English language test results is mandatory. ■ For the department of Historical Studies and Korean language education, TOPIK level 6 is mandatory.
⑩	1) Official (Expected) Graduation Certificate and Transcript of University (BA)	■ Applicants are required to provide apostille or Korean consular authentication on all documents issued by overseas universities ■ Applicants who graduated from universities in China can submit a Chinese degree certificate issued by China Academic Degrees & Graduate Education Information(http://www.cdgdc.edu.cn) additionally.
⑪	2) Official (Expected) Graduation Certificate and Transcript of University (MA / Ph.D)	- All documents must be translated in English or Korean with notarization. ■ In case the percentile grade is not indicated on the transcript, an original copy of the official converted percentile grade transcript should be submitted from applicant's home university.

5-2. Required Documents for Relevant Applicants

A. International applicants with Korean ethnicity

Documents	Notes
Official documents that prove the applicant and the applicant's parent(s) no longer possess Korean citizenship	<ul style="list-style-type: none"> ■ 'Family Relations Certificate (details)' issued under the applicant's name, 'Certificate of Removal from Family Registry', the 'Declaration of Loss of Nationality' for both the applicant and parent(s), or 'Certificate of Alien Registration' which has been issued after 2011. ■ Submitting an application for renunciation of Korean citizenship as proof of one's loss of Korean citizenship is not considered valid. ■ If the applicant and applicant's parent(s) renounced Korean citizenship, official documents (i.e. Declaration of Loss of Korean Nationality, Family Relations Certificate) must be provided as evidence even if the applicant and the applicant's parent(s) possess citizenship of another country and have never lived in Korea previously. The document must contain explicit details on the loss of Korean citizenship and its date.

B. Cases for requirements of additional proof

Cases	Documents
Parent's Death	■ Certificate of Death
Parents' Divorce	■ Documents that display proof of parental authority and custody ■ Remarriage Certificate of the parent who has applicant's parental authority and custody
Single-parent Family	■ The document provided by KU must be filled in and submitted with an official confirmation certified by a government institution (i.e., Embassy, domestic relations court etc.)
Adopted Applicant	■ Official document of adoption ■ Documents indicating that the applicant obtained a citizenship other than Korean before starting primary education (Grade 1) ■ Proof of the loss of Korean citizenship

※ In case the applicant cannot submit one of those documents, other documents equivalent to the above documents may be submitted.

5-3. Important notes

- All submitted documents must be clear and legible. If not, the applicant may be responsible for any disadvantages that may occur as a consequence.
- Documents that are not in Korean or English must be translated and publicly notarized.
- Translated documents by individual are not acceptable. All documents must be translated and notarized by a translator or translation agency.
- In the case of any uncertainty about an applicant's eligibility, the applicant may be asked for additional supporting documents.
- If there is a suspicion of possible plagiarism or ghostwriting of an applicant's application or an inauthentic recommendation letter, the applicant or the referee may be asked to provide an explanation. If any suspicion is confirmed, the applicant will be disadvantaged and be subject to penalties such as a deduction on the evaluation score, cancellation or revocation of admission at any time.

5-4. Notes for required documents

- **Concerning the following cases, admission may be denied or revoked;**
 - 1) Applicant who does not submit required documents or submits insufficient/incomplete documents
 - 2) Applicant who does not submit documents within the designated period
 - 3) Applicant who fraudulently carries out the application process
 - 4) Applicant who does not meet the eligibility criteria
 - 5) Applicant who is considered to lack the required academic skills
 - 6) Applicant who puts the wrong major (in both Korean and English) on application**
 - 7) Applicant who applies to Korea University in an inadequate manner or interfere in the admission process
- If there is an inconsistency in the applicant's name on the application form and supporting documents, it is the applicant's responsibility to provide evidence to support that the documents are for the identical person.
- A transcript and certificate of attendance should be submitted from each university the applicant attended.
- Any academic achievement without the submission of supporting documents may not be approved or accepted as official.

6. Contact

- Address : Admission Team(Room 126B, Graduate School Library), Graduate School, Korea University,
145 Anam-ro, Seongbuk-gu, SEOUL 02841, Republic of Korea
- Office : **(Graduate School)** +82-2-3290-1358 / **(Graduate School of International Studies)** +82-2-3290-2798
- E-mail : **(Graduate School)** graduate1@korea.ac.kr / **(Graduate School of International Studies)** gsis@korea.ac.kr

7. Notice for newly admitted students

7-1. Insurance

- According to the policy of the Ministry of Education caused by the change in the enforcement regulations of the National Health Insurance Act, all international students are required to pay the health insurance fee for international students from Spring 2021. **The medical coverage the national health insurance may not be sufficient so students are strongly advised to acquire a private health insurance during your stay in Korea. The student should pay for the private health insurance fee by him/herself.**

7-2. Notice for cancellation of admission and others

- **Departments and Majors cannot be changed.**
- Based on the Korea university rules and regulations, admission may be denied or revoked for the following reasons:
 - 1) Those who violate school rules or commit acts contrary to the duties of Korea University Students from the start date of the scholarship period until after the final admission announcement of the date of matriculation to Korea University
 - 2) Applicant who fraudulently carries out the application process
- All details for the application review process will follow the general admission policies of Korea University.
- **TOPIK level 4 is mandatory to graduate as KU indicates.**
(However, it is subject to change depending on the year of admission and department's regulations.)
- **Graduation requirements may differ depending on the departments and majors.**

※ The application guide was originally written in Korean and translated into another language.
The Korean application guide prevails the translated application guide if any conflicts occur in the interpretation.